

# Sekai wa Hitotsu

Publicação do Centro Internacional de Gifu – GIC  
**Informativo de intercâmbio internacional e  
 coexistência multicultural**

Fevereiro de 2022 N.º 152



© 岐阜県 清流の国ぎふ・ミナモト # 0195

## O Início dos SDGs!

### SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS



A sigla “SDGs” se trata da abreviação em inglês de [Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (Sustainable Development Goals)] adotada pela Cúpula das Nações Unidas em setembro de 2015.



Ao todo são 17 metas globais decididas internacionalmente que visam o alcance de um mundo melhor até o ano de 2030. Atualmente vários desafios estão sendo enfrentados ao redor do mundo, incluindo questões como pobreza, fome, mudança climática, doenças infecciosas, energia e gênero. Em meio a uma situação onde tudo é incerto, o SDGs têm como base filosófica a frase “ninguém ficará para trás” visando guiar todos para um futuro melhor.

Se procura levar em consideração várias questões sociais e ambientais ao nosso redor de forma "pessoal", trabalhando ativamente no que pode ser feito.

### Estas atividades também fazem parte dos SDGs! Que tal começar pelas atividades do seu dia a dia?

<p><b>3</b> すべての人に健康と福祉を</p>	<p><b>Objetivo n.º 3</b>  <b>Direito à saúde e bem-estar para todos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Verifique sua saúde regularmente e considere questões como vacinação</li> <li>● Se exercite com frequência</li> </ul>	
<p><b>4</b> 質の高い教育をみんなに</p>	<p><b>Objetivo n.º 4</b>  <b>Educação de qualidade para todos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Converse sobre futuros objetivos com amigos e familiares.</li> <li>● Utilize livros e materiais escolares com cuidado</li> </ul>	
<p><b>15</b> 陸の豊かさも守ろう</p>	<p><b>Objetivo n.º 15</b>  <b>Conscientização com os recursos que vem da terra</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Separe corretamente o lixo</li> <li>● Não deixe sobras nas refeições</li> </ul>	
<p><b>17</b> パートナーシップで目標を達成しよう</p>	<p><b>Objetivo n.º 17</b>  <b>Vamos alcançar os objetivos juntos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Debata sobre os SDGs com colegas da escola ou trabalho.</li> </ul>	

### Atualmente estamos recrutando membros para a rede de Promoção dos SDGs "Seiryu no Kuni Gifu"

Estabelecemos na Província de Gifu uma rede de Promoção do SDGs " Seiryu no Kuni Gifu" que visa disseminar e compartilhar informações, fornecendo oportunidades de aprendizagem sobre os SDGs. Consulte o site oficial da Província de Gifu para maiores detalhes sobre exemplos de iniciativas e os grupos que participam do SDGs.

**< Contato >**

Província de Gifu, Sala de promoção SDGs/ Setor de planejamento "Seiryu no Kunitzukuri"  
 〒 500-8570  
 Gifu-shi, Yabutaminami, 2 chome 1-1  
 Número de telefone: 058-272-8251  
 E-mail: c11122@pref.gifu.lg.jp



<https://www.pref.gifu.lg.jp/page/26370.html>



## Relatório de atividades

### Foram realizadas aulas de educação geral sobre a "Redução e prevenção contra riscos de desastres" e "Carreiras" aos alunos da escola brasileira HIRO Gakuen.

Devido ao aumento dos residentes estrangeiros permanentes e de crianças estrangeiras no Japão, procuramos criar um ambiente onde os mesmos possam viver com segurança e oportunidades para futuramente desempenhar um papel ativo, e se tornarem independentes como membros da comunidade local junto da população japonesa. Como parte disso, realizamos aulas de educação geral nos temas de "Redução e prevenção contra riscos de desastres" e "Carreiras" voltada para as crianças da escola brasileira HIRO Gakuen.

### Proteja a sua vida!

#### Curso de medidas contra terremotos 25 de Outubro(Seg)

[Vocês sabem por que grandes terremotos acontecem?]  
[Você sabe o que é necessário fazer para proteger a sua vida em caso de um terremoto?]

Isso é o que o Sr. Itou do setor de Prevenção de Desastres da Província de Gifu explicou aos alunos do 1º e 2º ano do ensino médio. Os alunos viram como um terremoto acontece e como a Província de Gifu foi afetada por abalos anteriores. Aprenderam também sobre quais preparativos são necessários para proteger a si e sua família nestes casos.



#### Curso de medidas contra alagamentos 29 de Outubro (Sex)

O Sr. Nomura, do escritório de engenharia civil da Província de Gifu, usou uma maquete que simula deslizamentos em demonstração aos alunos do 2º e 3º ano do ensino fundamental. O profissional explicou como colapsos de montanhas causada pelas chuvas fortes ou enchentes em rios podem destruir casas ou serem perigosos mesmo estando afastado. Para se proteger é importante saber quais são os locais de risco com antecedência, analisando as áreas e rotas de evacuação e verificando informações sobre chuvas e rios na TV ou Internet.



### Aprendendo sobre formação de carreira e procura de emprego!

Você que está no ensino fundamental ou médio, já pensou no que irá fazer quando terminar seus estudos? Você tem alguma profissão da qual gostaria de seguir futuramente? Lembramos que para pensar sobre o futuro, é importante primeiramente se informar sobre a formação na profissão e procura de emprego.

#### Visita Técnica na Escola Internacional Provincial Takumi Academy 11 de novembro (Qui)

Os alunos do 2º ano do ensino médio puderam ampliar seus planos de carreira e vocação ao experienciar a área de manufatura e visitar o departamento de engenharia de produção da faculdade de desenvolvimento de habilidades vocacionais. Igualmente foi uma ótima oportunidade para conhecer as atividades e pontos atrativos da indústria manufatureira que é comum em nossa província.



#### Palestra de estrangeiros 24 de novembro (Qua)

Com base em suas experiências, o Coordenador de Relações Internacionais de origem brasileira, Sr. Leonardo Miyamoto, palestrou sobre sua trajetória profissional aos alunos do terceiro ano do ensino médio. Leonardo, que estudou em escolas do ensino fundamental e médio no Japão e Brasil, explanou sobre como os choques e diferenças culturais afetaram suas decisões, e por fim articulou sobre a necessidade de aprender o português e o japonês como forma de conselho aos alunos.



## Utilize seu My number como cartão de seguro de saúde

Ao mudar de emprego ou se aposentar, existe a necessidade de trocar o cartão de seguro de saúde. Porém caso se inscreva antecipadamente no "Portal Maina – Maina Potaru" será possível utilizar seu cartão My Number como cartão de seguro de saúde (Kenkou-hokenshou) por um longo período.

No entanto, pedimos atenção para que ainda será necessário a notificação de ingresso no seguro saúde.

## Méritos ao utilizar o cartão de seguro saúde através do My Number!

- ① Ajuda na sua gestão de saúde!
  - Será possível verificar resultados de exames específicos e informações sobre os medicamentos prescritos, assim recebendo um melhor atendimento em exames médicos e prescrição de receitas médicas.
- ② Não será mais necessário o Certificado de Aplicação do Valor Limite (*Gendogaku tekikiyo ninteisho*)!
  - Em caso de internamento ou cirurgias de alto custo, será possível reduzir o valor mesmo não possuindo o Certificado de Aplicação do Valor Limite (*Gendogaku tekikiyo ninteisho*)
- ③ Caso feito a solicitação, será possível utilizar sempre como um cartão de seguro de saúde!

## Instituições hospitalares no qual será possível utilizar

Será possível utilizar em instituições hospitalares e farmácias que possuem o pôster ou o adesivo do “Maina Uketsuke”(Atendimento Maina)

Igualmente, a lista de instituições hospitalares e farmácias já está disponível no site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar

[https://www.mhlw.go.jp/stf/index\\_16743.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/index_16743.html)

\*O início do período de atendimento pode divergir dependendo da instituição médica, então pedimos que no começo leve consigo seu cartão de seguro de saúde (Hokenshou) e outros.



**マイナ受付  
対応しています**

医療機関や薬局で、保険証の代わりに  
マイナンバーカードを使う新たな方法。  
それが「マイナ受付」です。

**マイナンバーカードが  
保険証として使えます。**

マイナンバーカードを保険証として使うと

**POINT 01**  
より良い医療が可能に!

目的での医療機関受診でも、医師情報等の閲覧機能を拡大し、今までに比べて、薬の情報も共有でき、より適切な診療が受けられるようになります。\*1

**POINT 02**  
手続きなしで限度額以上の一時的な支払が不要に!

医療保険適用認定率がなくても、医療保険制度における限度額を超える支払が免除されます。\*2

このステッカーが目印!

事前に登録するだけで利用できます!

厚生労働省 **詳しくは** **マイナポータル**

## Forma de solicitação

- ① Instale o “ Aplicativo Portal Maina (Maina Potaru AP- マイナポータル AP)
  - ▶ Abra o aplicativo
- ② Clique em “Utilize o seu My number como cartão de seguro de saúde”
  - ▶ Solicitar
- ③ Concorde com as regras de uso
- ④ Coloque a senha que você criou no momento em que recebeu o seu My number
- ⑤ Faça a leitura do My Number
  - ▶ Finalize a solicitação

## Contato para a solicitação do cartão de seguro de saúde (Hokenshou)

Linha Gratuita Conjunta My number 0120-95-0178

Siga orientações telefônicas e avance na ordem numeral 4 e 5.

(Dias úteis 9:30~20:00/Finais de semana e feriados 9:30~17:30 (Exceto final de ano e ano novo))

\*Somente atendimento em japonês.



# Information

## Atendimentos Psicológicos Gratuitos - Kokoro no Soudan

O Centro Internacional de Gifu fornece atendimentos psicológicos gratuitos no qual é possível consultar com um profissional da área sobre problemas e dificuldades diárias enfrentadas pelos estrangeiros.

Em adição aos idiomas português e tagalo disponibilizados até então, começamos a fornecer consultas em vietnamita. Você que está preocupado com a sua ou a saúde mental de sua família, com seu local de trabalho, família, relacionamentos, depressão e outros. Entre em contato com o Centro Internacional de Gifu para obter maiores detalhes sobre os dias e horários de realização.

### Continue com as medidas básicas contra a COVID-19!

- Pedimos a total cooperação com os itens abaixo, mesmo para as pessoas já vacinadas (Visando evitar casos de infecções mesmo para aqueles que já foram imunizados)

- ▶ Utilização de máscaras (Se possível máscaras no tamanho correto, sem brechas e que não sejam feitas de malhas)
- ▶ Higienização das mãos (Lavar e higienizar as mãos regularmente)
- ▶ Evitar locais com aglomerações (Evitar ao menos uma das seguintes situações: Locais fechados, aglomerados ou apertados))
- ▶ Arejar e ventilar os locais com frequência
- ▶ Gestão da saúde (Caso não se sinta bem, pedimos que por favor, pare com todas as atividades seja trabalho ou escola)

- Evitar as "5 situações" abaixo que aumentam o risco de infecção

- ▶ Encontros sociais com bebidas alcoólicas (Beber álcool diminui a atenção e ao mesmo tempo leva as pessoas a falarem mais alto.)
- ▶ Festas longas em grandes grupos (Festas contínuas com bebidas alcoólicas ao longo da noite)
- ▶ Conversas sem máscaras (Atenção dobrada para conversas dentro do carro ou ônibus)
- ▶ Convivência conjunta em um pequeno espaço (Locais compartilhados como quartos e banheiros)
- ▶ Transitar por vários locais (Atenção principalmente ao transitar por salas de descanso, áreas para fumantes e vestiários)

- Em caso de viagens e regressos entre as províncias, siga rigorosamente as medidas contra a infecção COVID-19 implementadas acima. Especialmente, pedimos que por favor evite ao máximo viagens desnecessárias entre as províncias.
- Faça uso somente de estabelecimentos que estejam em conformidade com todas as diretrizes específicas do ramo.
- Ao viajar ou regressar de um local distante, implemente rigorosamente as medidas contra a infecção COVID-19, junto da recomendação de exames antes de sua partida ou após a sua chegada no destino.
- Procurando prevenir a propagação da infecção entre crianças menores de 12 anos (as quais não são elegíveis para a vacinação) e seus familiares, será implementado rigorosamente as medidas de controle de infecção como a higienização das mãos, e a recomendação da vacinação dos responsáveis.

## Centro de Consultas para Residentes Estrangeiros da Província de Gifu

Consulte-nos em caso de dúvidas a respeito de assuntos do cotidiano (impostos, moradia, educação, assistência social, etc.). Prestaremos suporte para solucionar os seus problemas em colaboração com os guichês de atendimento dos órgãos públicos.

\*Não atendemos interpretação médica por telefone.

### Horário de atendimento

de segunda a sexta-feira 9:30 ~ 16:30

\*exceto recesso de fim e início do ano e feriados

TEL : 058-263-8066

### Idiomas disponíveis

inglês, chinês, português, tagalo, vietnamita, coreano, indonésio, tailandês, khmer, nepali, birmanês, espanhol, malaio, língua mongol

## Informações COVID-19

Em caso de dúvidas entre em contato!

### ◆ Para casos de...

Estou com sintomas de febre...será que não estou infectado?

Estou com dificuldades financeiras devido a baixa do salário pelo coronavírus.

Como faço para ser vacinado?

Quero voltar para o meu país, porém não sei onde realizar o teste PCR.

## Centro em Língua Estrangeira COVID-19

Atendimento em 14 idiomas TEL 058-263-8066

Província de Gifu · Centro de Consultas para Estrangeiros Residentes na Província de Gifu



Publicação/  
Edição

## Centro Internacional de Gifu (GIC)

〒500-8875 Gifu-shi Yanagase-dori 1-12 Gifu Chunichi Biru, 2º andar

TEL : 058-214-7700 FAX : 058-263-8067

E-mail : gic@gic.or.jp Site : <https://www.gic.or.jp/pt>

Horário de funcionamento: domingo a sexta-feira 9:30~18:00

Fechado aos sábados, feriados e recesso de fim e início de ano

Atendimento em: inglês, chinês, português, tagalo e vietnamita

Data de  
publicação

1º de fevereiro de 2022

(Há publicações em julho, novembro e fevereiro)

